

# Mémorial

du



# Memorial

bes

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, le 20 décembre 1958.

No 65

Samstag, den 20. Dezember 1958.

**Arrêté grand-ducal du 18 décembre 1958, portant dissolution de la Chambre des députés.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 74 de la Constitution et l'art. 105, al. 2, de la loi du 31 juillet 1924 concernant la modification de la loi électorale ;

Sur la proposition de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La Chambre des députés est dissoute.

**Art. 2.** Nous Nous réservons de fixer ultérieurement la date de la convocation des collèges électoraux de toutes les circonscriptions.

**Art. 3.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera exécutoire le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 18 décembre 1958.

**Charlotte.**

*Les Membres du Gouvernement,*

**Pierre Frieden.**  
**Joseph Bech.**  
**Victor Bodson.**  
**Nicolas Bieber.**  
**Pierre Werner.**  
**Emile Colling.**  
**Paul Wilwertz.**  
**Henry Cravatte.**

**Arrêté grand-ducal du 18 décembre 1958 portant convocation des collèges électoraux de toutes les circonscriptions.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les art. 50, 51, 52 et 56 de la Constitution et les art. 84, 85 (modifié par la loi du 12 mai 1952), 86, 87 (modifié par la loi du 10 juin 1936), 91 (modifié par la loi du 27 juillet 1956), 92, 103, 105 (modifié par la loi du 27 juillet 1956), 106 et 107 de la loi du 31 juillet 1924, concernant la modification de la loi électorale ;

Vu l'arrêté du 17 avril 1948, portant fixation du nombre des députés par application du résultat du recensement de la population au 31 décembre 1947 ;

Vu Notre arrêté de ce jour, portant dissolution de la Chambre des députés ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les collèges électoraux de toutes les circonscriptions sont convoqués pour le dimanche, 1<sup>er</sup> février 1959, à 8 heures du matin.

Les collèges électoraux procéderont :

dans la première circonscription, comprenant les cantons de Capellen et d'Esch-sur-Alzette, à l'élection de vingt députés ;

dans la deuxième circonscription, comprenant les cantons d'Echternach, de Grevenmacher et Remich, à l'élection de six députés ;

dans la troisième circonscription, comprenant les cantons de Luxembourg-Ville, Luxembourg-Campagne et Mersch, à l'élection de seize députés ;

dans la quatrième circonscription, comprenant les cantons de Clervaux, Diekirch, Redange, Vianden et Wiltz, à l'élection de dix députés.

**Art. 2.** Les listes de candidats devront être déposées au moins quinze jours francs avant celui fixé pour le scrutin, c'est-à-dire au plus tard le 16 janvier 1959 avant six heures du soir.

**Art. 3.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 18 décembre 1958.

**Charlotte.**

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Pierre Frieden.*

**Avis. — Association syndicale libre.** — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883 l'association syndicale libre pour la construction d'une conduite d'eau dans les parcs à bétail au lieu dit « *Bebergracht* » à Bettborn a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat de la commune de Bettborn. — 3 décembre 1958.

**Avis. — Association syndicale libre.** — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883 l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « *Weischbich* » à Munshausen, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat de la commune de Munshausen. — 12 décembre 1958.

**Arrêté ministériel du 5 décembre 1958, portant répartition des subsides aux communes en faveur des cours postsecondaires pour l'année scolaire 1957/58.**

*Le Président du Gouvernement,  
Ministre de l'Education Nationale,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1933, réglant la répartition des dépenses du chef des traitements et indemnités payés au personnel de l'enseignement primaire, primaire supérieur et postsecondaire ;  
Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postsecondaires qu'elles ont entretenus pendant l'année scolaire 1957/58.

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées par imputation sur l'art. 839 du budget des dépenses de l'exercice 1958.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 décembre 1958.

*Le Président du Gouvernement,  
Ministre de l'Education Nationale,  
Pierre Frieden.*

Cantons et communes	Montant de la dépense	Subside de 50 %	Taux de l'imposition communale	Indemnités fictives	Subside à raison des impositions communales	Total des colonnes 3 et 6
1	2	3	4	5	6	7
<b>Ville de Luxembourg</b> .....	378.800 —	189.400 —	150	568.200 —	54.430 —	243.830 —
<b>Canton de Capellen.</b>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage .....	9.800 —	4.900 —	110	10.780 —	1.033 —	5.933 —
Linger .....	3.280 —	1.640 —	220	7.216 —	691 —	2.331 —
<i>Clemency</i> .....	24.880 —	12.440 —	25	6.220 —	596 —	13.036 —
<i>Dippach.</i>						
Bettange .....	4.420 —	2.210 —	160	7.072 —	677 —	2.887 —
<i>Garnich</i> .....	280 —	140 —	125	350 —	34 —	174 —
<i>Hobscheid</i> .....	25.900 —	12.950 —	125	32.375 —	3.101 —	16.051 —
<i>Kehlen</i> .....	2.520 —	1.260 —	195	4.914 —	471 —	1.731 —
<i>Kœrich.</i>						
Gœblange .....	2.500 —	1.250 —	210	5.250 —	503 —	1.753 —
Koerich .....	14.500 —	7.250 —	220	31.900 —	3.056 —	10.306 —
<i>Kopstal</i> .....	12.380 —	6.190 —	120	14.856 —	1.423 —	7.613 —
<i>Mamer</i> .....	10.900 —	5.450 —	210	22.890 —	2.193 —	7.643 —
<i>Septfontaines</i> .....	2.800 —	1.400 —	230	6.440 —	617 —	2.017 —
<i>Steinfort</i> .....	6.070 —	3.035 —	125	7.588 —	727 —	3.762 —
<b>Canton d'Esch-s.-Alz.</b>						
<i>Bettembourg</i> .....	48.020 —	24.010 —	170	81.634 —	7.820 —	31.830 —
<i>Differdange</i> .....	16.000 —	8.000 —	180	28.800 —	2.759 —	10.759 —
<i>Dudelange</i> .....	32.000 —	16.000 —	190	60.800 —	5.824 —	21.824 —
<i>Frisange.</i>						
Frisange .....	8.730 —	4.365 —	160	13.968 —	1.338 —	5.703 —
Hellange .....	8.595 —	4.297 50	160	13.752 —	1.317 —	5.615 —

<i>Kayl</i> .....	62.410 —	31.205 —	205	127.941 —	12.256 —	43.461 —
<i>Leudelange</i> .....	560 —	280 —	150	840 —	80 —	360 —
<i>Mondercange</i> .....	13.760 —	6.880 —	205	28.208 —	2.702 —	9.582 —
<i>Pétange</i> .....	83.960 —	41.980 —	170	142.732 —	13.673 —	55.653 —
<i>Reckange</i> .....	600 —	300 —	214	1.284 —	123 —	423 —
<i>Rœser</i> .....	13.320 —	6.660 —	85	11.322 —	1.085 —	7.745 —
<i>Rumelange</i> .....	31.440 —	15.720 —	180	56.592 —	5.421 —	21.141 —
<i>Sanem</i> .....	55.920 —	27.960 —	240	134.208 —	12.856 —	40.816 —
<i>Schifflange</i> .....	51.800 —	25.900 —	220	113.960 —	10.917 —	36.817 —
<b>Canton de Luxembourg</b>						
<i>Bertrange</i> .....	1.680 —	840 —	125	2.100 —	201 —	1.041 —
<i>Contern</i> .....	6.400 —	3.200 —	110	7.040 —	674 —	3.874 —
<i>Niederanven</i> .....	4.200 —	2.100 —	200	8.400 —	805 —	2.905 —
<i>Schuttrange</i> .....	10.080 —	5.040 —	130	13.104 —	1.255 —	6.295 —
<i>Steinsel.</i>						
<i>Heisdorf</i> .....	3.600 —	1.800 —	140	5.040 —	483 —	2.283 —
<i>Steinsel</i> .....	20.000 —	10.000 —	100	20.000 —	1.916 —	11.916 —
<i>Strassen</i> .....	1.400 —	700 —	200	2.800 —	268 —	968 —
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
<i>Syren</i> .....	3.280 —	1.640 —	225	7.380 —	707 —	2.347 —
<b>Canton de Mersch.</b>						
<i>Bissen</i> .....	5.400 —	2.700 —	160	8.640 —	828 —	3.528 —
<i>Bævange</i> .....	2.800 —	1.400 —	163	4.564 —	437 —	1.837 —
<i>Fischbach</i> .....	3.920 —	1.960 —	177	6.938 —	665 —	2.625 —
<i>Larochette</i> .....	8.000 —	4.000 —	185	14.800 —	1.418 —	5.418 —

<i>Lintgen</i> .....	3.200 —	1.600 —	90	2.880 —	276 —	1.876 —
<i>Lorentzweiler</i> .....	3.200 —	1.600 —	245	7.840 —	751 —	2.351 —
<i>Mersch</i> .....	16.920 —	8.460 —	150	25.380 —	2.431 —	10.891 —
<i>Nommern.</i>						
<i>Cruchten</i> .....	2.800 —	1.400 —	120	3.360 —	322 —	1.722 —
<b>Canton de Clervaux.</b>						
<i>Asselborn.</i>						
<i>Boxhorn</i> .....	3.200 —	1.600 —	400	12.800 —	960 —	2.560 —
<i>Stockem</i> .....	3.200 —	1.600 —	400	12.800 —	960 —	2.560 —
<i>Bævange</i> .....	12.880 —	6.440 —	345	44.436 —	3.864 —	10.304 —
<i>Consthum</i> .....	2.560 —	1.280 —	250	6.400 —	613 —	1.893 —
<i>Hachiville</i> .....	6.642 —	3.321 —	280	18.598 —	1.782 —	5.103 —
<i>Hosingen</i> .....	11.960 —	5.980 —	400	47.840 —	3.588 —	9.568 —
<i>Munshausen</i> .....	2.800 —	1.400 —	440	12.320 —	840 —	2.240 —
<i>Troisvierges.</i>						
<i>Basbellain</i> .....	3.600 —	1.800 —	250	9.000 —	862 —	2.662 —
<i>Biwisch</i> .....	3.600 —	1.800 —	300	10.800 —	1.035 —	2.835 —
<i>Hautbellain</i> .....	3.600 —	1.800 —	250	9.000 —	862 —	2.662 —
<i>Huldange</i> .....	3.600 —	1.800 —	270	9.720 —	931 —	2.731 —
<i>Troisvierges</i> .....	6.480 —	3.240 —	200	12.960 —	1.241 —	4.481 —
<i>Weiswampach</i> .....	9.950 —	4.975 —	280	27.860 —	2.669 —	7.644 —
<b>Canton de Diekirch.</b>						
<i>Bastendorf.</i>						
<i>Bastendorf</i> .....	3.200 —	1.600 —	150	4.800 —	460 —	2.060 —
<i>Brandenbourg</i> .....	3.200 —	1.600 —	300	9.600 —	920 —	2.520 —
<i>Bourscheid</i> .....						
<i>Bourscheid</i> .....	252 —	126 —	245	617 —	59 —	185 —
<i>Michelau</i> .....	3.200 —	1.600 —	240	7.680 —	736 —	2.336 —
<i>Schlindermanscheid</i> .....	3.200 —	1.600 —	280	8.960 —	858 —	2.458 —
<i>Schlindermanscheid</i> .....	3.200 —	1.600 —	240	7.680 —	736 —	2.336 —
<i>Diekirch</i> .....	38.620 —	19.310 —	100	38.620 —	3.700 —	23.010 —

<i>Ermsdorf.</i>							
Eppeldorf .....	3.280 —	1.640 —	280	9.184 —	880 —	2.520 —	
Ermsdorf .....	3.280 —	1.640 —	180	5.904 —	566 —	2.206 —	
Stegen .....	3.280 —	1.640 —	—	—	—	1.640 —	
<i>Ettelbruck</i> .....	54.575 —	27.287 50	100	54.575 —	5.228 —	32.516 —	
<i>Feulen.</i>							
Feulen-Haut .....	4.000 —	2.000 —	190	7.600 —	728 —	2.728 —	
Feulen .....	1.720 —	860 —	210	3.612 —	346 —	1.206 —	
<i>Hoscheid</i> .....	3.200 —	1.600 —	300	9.600 —	920 —	2.520 —	
<i>Medernach</i> .....	15.260 —	7.630 —	168	25.637 —	2.456 —	10.086 —	
<i>Mertzig</i> .....	1.350 —	675 —	200	2.700 —	259 —	934 —	
<i>Reisdorf.</i>							
Haesdorf .....	3.200 —	1.600 —	180	5.760 —	552 —	2.152 —	
<b>Canton de Redange.</b>							
<i>Beckerich</i> .....							
Beckerich .....	6.660 —	3.330 —	158	10.523 —	1.008 —	4.338 —	
Elvange .....	1.600 —	800 —	180	2.880 —	276 —	1.076 —	
Noerdange .....	3.200 —	1.600 —	110	3.520 —	337 —	1.937 —	
Oberpallen .....	3.280 —	1.640 —	230	7.544 —	723 —	2.363 —	
<i>Ell</i> .....							
Ell .....	650 —	325 —	193	1.255 —	120 —	445 —	
Ell .....	3.200 —	1.600 —	225	7.200 —	690 —	2.290 —	
Roodt .....	3.200 —	1.600 —	180	5.760 —	552 —	2.152 —	
<i>Folschette</i> .....	12.780 —	6.390 —	312	39.874 —	3.820 —	10.210 —	
<i>Perlé</i> .....	13.240 —	6.620 —	187	24.759 —	2.372 —	8.992 —	
<i>Redange.</i>							
Nagem .....	3.200 —	1.600 —	200	6.400 —	613 —	2.213 —	
Redange .....	42.840 —	21.420 —	110	47.124 —	4.514 —	25.934 —	
Ospem .....	3.200 —	1.600 —	200	6.400 —	613 —	2.213 —	
<i>Useldange.</i>							
Everlange .....	3.200 —	1.600 —	180	5.760 —	552 —	2.152 —	
Schandel .....	3.200 —	1.600 —	180	5.760 —	552 —	2.152 —	
<i>Vichten</i> .....	496 —	248 —	185	918 —	88 —	336 —	

<b>Canton de Wiltz.</b>						
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden .....	3.600 —	1.800 —	230	8.280 —	793 —	2.593 —
Boulaide.....	3.850 —	1.925 —	270	10.395 —	996 —	2.921 —
Surré .....	3.362 —	1.681 —	250	8.405 —	805 —	2.486 —
<i>Eschweiler</i> .....	5.670 —	2.835 —	240	13.608 —	1.304 —	4.139 —
<i>Gæsdorf</i>						
Dahl .....	2.640 —	1.320 —	300	7.920 —	759 —	2.079 —
Gæsdorf.....	2.640 —	1.320 —	290	7.656 —	733 —	2.053 —
Nocher .....	2.640 —	1.320 —	150	3.960 —	379 —	1.699 —
<i>Harlange.</i>						
Tarchamps.....	2.560 —	1.280 —	280	7.168 —	687 —	1.967 —
<i>Heiderscheid</i> .....	15.090 —	7.545 —	307	46.326 —	4.438 —	11.983 —
<i>Kautenbach</i> .....	2.560 —	1.280 —	230	5.888 —	564 —	1.844 —
<i>Mecher</i> .....	12.800 —	6.400 —	255	32.640 —	3.127 —	9.527 —
<i>Neunhausen</i> .....	3.200 —	1.600 —	245	7.840 —	751 —	2.351 —
<i>Oberwampach</i> .....	5.600 —	2.800 —	255	14.280 —	1.368 —	4.168 —
<i>Wiltz</i> .....	13.680 —	6.840 —	160	21.888 —	2.097 —	8.937 —
<i>Wilwerwiltz</i> .....	6.400 —	3.200 —	235	15.040 —	1.441 —	4.641 —
<i>Winseler.</i>						
Berlé .....	3.444	1.722 —	190	6.544 —	627 —	2.349 —
Doncols .....	3.280 —	1.640 —	200	6.560 —	628 —	2.268 —
Grümelscheid .....	2.788 —	1.394 —	170	4.740 —	454 —	1.848 —
Noertrange .....	3.198 —	1.599 —	200	6.396 —	613 —	2.212 —
Winseler .....	3.444 —	1.722 —	100	3.444 —	330 —	2.052 —
<b>Canton de Vianden.</b>						
<i>Fouhren</i> .....	6.400 —	3.200 —	235	15.040 —	1441 —	4.641. —
<i>Putscheid</i> .....	17.060 —	8.530 —	310	52.886 —	5.066 —	13.596 —
<i>Vianden</i> .....	7.800 —	3.900 —	130	10.140 —	971 —	4.871 —

<b>Canton d'Echternach.</b>						
<i>Bech</i> .....	6.440 —	3.220 —	150	9.660 —	925 —	4.145 —
Altrier-Hersberg .....	3.200 —	1.600 —	200	6.400 —	613 —	2.213 —
Bech .....	3.200 —	1.600 —	140	4.480 —	429 —	2.029 —
Hemsthal .....	3.200 —	1.600 —	190	6.080 —	582 —	2.182 —
<i>Consdorf</i> .....	6.600 —	3.300 —	180	11.880 —	1.138 —	4.438 —
<i>Echternach</i> .....	4.950 —	2.475 —	110	5.445 —	522 —	2.997 —
<i>Rosport.</i>						
Girst .....	384 —	192 —	170	745 —	71 —	263 —
Steinheim .....	3.200 —	1.600 —	130	4.160 —	399 —	1.999 —
<i>Waldbillig</i> .....	5.760 —	2.880 —	145	8.352 —	800 —	3.680 —
<b>Canton de Grevenmacher.</b>						
<i>Betzdorf</i> .....	11.200 —	5.600 —	158	17.696 —	1.695 —	7.295 —
<i>Biwer</i> .....	200 —	100 —	132	264 —	25 —	125 —
<i>Flaxweiler</i> .....	3.200 —	1.600 —	205	6.560 —	628 —	2.228 —
<i>Grevenmcher</i> .....	16.320 —	8.160 —	150	24.480 —	2.345 —	10.505 —
<i>Junglinster</i> .....	8.560 —	4.280 —	285	24.396 —	2.337 —	6.617 —
<i>Manternach</i> .....	5.600 —	2.800 —	185	10.360 —	992 —	3.792 —
<i>Mertert</i> .....	6.840 —	3.420 —	125	8.550 —	819 —	4.239 —
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler .....	3.200 —	1.600 —	110	3.520 —	337 —	1.937 —
Eschweiler .....	3.200 —	1.600 —	170	5.440 —	521 —	2.121 —
Gonderange .....	3.200 —	1.600 —	150	4.800 —	460 —	2.060 —
Rodenbourg .....	600 —	300 —	140	840 —	80 —	380 —
<i>Wormeldange</i> .....	14.600 —	7.300 —	180	26.280 —	2.517 —	9.817 —
<b>Canton de Remich.</b>						
<i>Bous</i> .....	10.480 —	5.240 —	113	11.842 —	1.134 —	6.374 —
<i>Burmerange</i> .....	6.160 —	3.080 —	168	10.349 —	991 —	4.071 —



<i>Dalheim</i> .....	1.920 —	960 —	163	3.130 —	300 —	1.260 —
<i>Lenningen.</i>						
<i>Canach</i> .....	16.000 —	8.000 —	120	19.200 —	1.839 —	9.839 —
<i>Mondorf-les-Bains</i> .....	13.760 —	6.880 —	135	18.576 —	1.779 —	8.659 —
<i>Remerschen</i> .....	14.880 —	7.440 —	116	17.261 —	1.653 —	9.093 —
<i>Remich</i> .....	8.400 —	4.200 —	240	20.100 —	1.931 —	6.131 —
<i>Stadbredimus</i> .....	2.800 —	1.400 —	128	3.584 —	343 —	1.743 —
<i>Wellenstein</i> .....	800 —	400 —	218	1.744 —	167 —	567 —

**Avis. — Emprunt grand-ducal 4% de 1955.**

L'amortissement à la date du 15 janvier 1959, de l'emprunt grand-ducal 4% de 1955, pour lequel une somme de 4.924.000, — francs nom. est prévue, a été fait partiellement par rachats en bourse. Pour le remboursement du reste il a été procédé à un tirage au sort.

Ont été rachetées :

- Litt. A. — 24 obligations à 1.000,— francs.
- Litt. B. — 28 obligations à 5.000,— francs.
- Litt. C. — 40 obligations à 10.000,— francs.
- Litt. D. — 2 obligations à 50.000,— francs.
- Litt. E. — 5 obligations à 100.000,— francs.
- Litt. F. — 7 obligations à 500.000,— francs.

Le tirage au sort a donné le résultat suivant :

*Litt. C. — 1 obligation à 10.000 fr., remb. par 10.500 fr.*  
1150

*Litt. D. — 5 obligations à 50.000 fr., remb. par 52.500 fr.*  
103 216 305 427 548

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement :

*Litt. A à 1000 francs, remb. par 1.050 francs.*  
856 (2) 1838 (2)

*Litt. B. à 5000 francs, remb. par 5.250 francs.*  
1716(1)

(1) obligations amorties le 15.1.1957.

(2) obligations amorties le 15.1.1958.

Les intérêts des obligations sorties au tirage du 13 novembre 1958 cesseront de courir à partir de l'échéance des titres. — 1<sup>er</sup> décembre 1958.

**Avis. — Indigénat.** — Par déclaration d'option faite le 15 novembre 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Israel* Monique-Rose, épouse *Israel* Marcel-Fernand, née le 7 mars 1935 à Beauregard/Thionville, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 16 août 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune de Schiffflange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Lambert* Alwine-Barbe, épouse *Meiers* Emile-Nicolas, née le 17 avril 1937 à Trèves/Allemagne, demeurant à Schiffflange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

**Avis. — Emprunt grand-ducal 4% 1936 1<sup>re</sup> tranche.**

L'amortissement à la date du 15 janvier 1959, de l'emprunt grand-ducal 4% de 1936 1<sup>re</sup> tranche, pour lequel une somme de 2.380.000,— francs nom. est prévue, a été fait partiellement par rachats en bourse. Pour le remboursement du reste il a été procédé à un tirage au sort.

Ont été rachetées:

*Litt. A.* — 9 obligations à 1.000,— francs.

*Litt. B.* — 2 obligations à 10.000,— francs.

Le tirage au sort a donné le résultat suivant :

*Litt. A.* — 591 obligations à 1000 francs.

331	586	991	1136	1631	2106	2461	2796	3411	4146
332	587	992	1137	1632	2107	2462	2797	3412	4147
333	588	993	1138	1633	2108	2463	2798	3413	4148
334	589	994	1139	1634	2109	2464	2799	3414	4149
335	590	995	1140	1635	2110	2465	2800	3415	4150
336	691	996	1261	1636	2291	2466	2861	3416	4201
337	692	997	1262	1637	2292	2467	2862	3417	4202
338	693	998	1263	1638	2293	2468	2863	3418	4203
339	694	999	1264	1639	2294	2469	2864	3419	4204
340	695	1000	1265	1640	2295	2470	2865	3420	4205
491	696	1061	1266	1921	2296	2581	2866	4071	4206
492	697	1062	1267	1922	2297	2582	2867	4072	4207
493	698	1063	1268	1923	2298	2583	2868	4073	4208
494	699	1064	1269	1924	2299	2584	2869	4074	4209
495	700	1065	1270	1925	2300	2585	2870	4075	4210
496	871	1066	1591	1926	2381	2586	3121	4076	4311
497	872	1067	1592	1927	2382	2587	3122	4077	4312
498	873	1068	1593	1928	2383	2588	3123	4078	4313
499	874	1069	1594	1929	2384	2589	3124	4079	4314
500	875	1070	1595	1930	2385	2590	3125	4080	4315
581	876	1131	1596	2101	2386	2791	3126	4141	4316
582	877	1132	1597	2102	2387	2792	3127	4142	4317
583	878	1133	1598	2103	2388	2793	3128	4143	4318
584	879	1134	1599	2104	2389	2794	3129	4144	4319
585	880	1135	1600	2105	2390	2795	3130	4145	4320

4401	5056	5279	5893	7207	7841	8365	8779	9223	9837
4402	5057	5280	5894	7208	7842	8366	8780	9224	9838
4403	5058	5491	5895	7209	7843	8367	8881	9225	9839
4404	5059	5492	5896	7210	7844	8368	8882	9226	9840
4405	5060	5493	5897	7381	7845	8369	8883	9227	10041
4406	5111	5494	5898	7382	7846	8370	8884	9228	10042
4407	5112	5495	5899	7383	7847	8561	8885	9229	10043
4408	5113	5496	5900	7384	7848	8562	8886	9230	10044
4409	5114	5497	6851	7385	7849	8563	8887	9571	10045
4410	5115	5498	6852	7386	7850	8564	8888	9572	10046
4651	5116	5499	6853	7387	8141	8565	8889	9573	10047
4652	5117	5500	6854	7388	8142	8566	8890	9574	10048
4653	5118	5581	6855	7389	8143	8567	9081	9575	10049
4654	5119	5582	6856	7390	8144	8568	9082	9576	10050
4655	5120	5583	6857	7471	8145	8569	9083	9577	10211
4656	5231	5584	6858	7472	8146	8570	9084	9578	10212
4657	5232	5585	6859	7473	8147	8641	9085	9579	10213
4658	5233	5586	6860	7474	8148	8642	9086	9580	10214
4659	5234	5587	7111	7475	8149	8643	9087	9681	10215
4660	5235	5588	7112	7476	8150	8644	9088	9682	10216
4911	5236	5589	7113	7477	8241	8645	9089	9683	10217
4912	5237	5590	7114	7478	8242	8646	9090	9684	10218
4913	5238	5761	7115	7479	8243	8647	9101	9685	10219
4914	5239	5762	7116	7480	8244	8648	9102	9686	10220
4915	5240	5763	7117	7681	8245	8649	9103	9687	10231
4916	5261	5764	7118	7682	8246	8650	9104	9688	10232
4917	5262	5765	7119	7683	8247	8771	9105	9689	10233
4918	5263	5766	7120	7684	8248	8772	9106	9690	10234
4919	5264	5767	7201	7685	8249	8773	9107	9831	10235
4920	5265	5768	7202	7686	8250	8774	9108	9832	10236
5051	5266	5769	7203	7687	8361	8775	9109	9833	10237
5052	5267	5770	7204	7688	8362	8776	9110	9834	10238
5053	5268	5891	7205	7689	8363	8777	9221	9835	10239
5054	5278	5892	7206	7690	8364	8778	9222	9836	10240
5055									

*Litt. B. — 116 obligations à 10.000 francs.*

6	245	483	747	912	1141	1332	1515	1781	1940
27	257	488	752	947	1144	1347	1530	1808	1951
50	296	502	760	973	1164	1362	1534	1837	2010
77	310	545	776	988	1172	1363	1573	1850	2019
88	318	591	789	997	1194	1391	1581	1864	2050
140	355	593	794	1004	1206	1423	1588	1865	2063
169	362	599	818	1005	1225	1446	1609	1886	2079
171	394	612	830	1018	1245	1460	1611	1904	2085
198	403	616	838	1023	1258	1463	1614	1905	2107
199	416	625	840	1047	1274	1478	1618	1929	2115
202	433	642	859	1060	1292	1481	1625	1935	2134
216	440	684	906	1134	1300				

*Litt. C. — 6 obligations à 100.000 francs.*

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement :

<i>Litt. A à 1000 francs.</i>						
	2	13	30	45	67	74
3169 (11)	7592 ( 2)	8200 ( 7)	9280 ( 9)	10082 (10)	10280 (10)	
3170 (11)	7593 ( 2)	8730 (10)	9409(11)	10103 (10)	10373 (11)	
5047 (10)	7594 ( 2)	9251 (11)	9847 (10)	10271 (10)	10396 ( 4)	
5048 (10)	7595 ( 2)	9252 (11)	9848 (10)	10272 (10)	10397 ( 4)	
5049 (10)	7596 ( 2)	9253 (11)	10065 (11)	10273 (10)	10398 ( 4)	
5050 (10)	7861 (10)	9254 (11)	10066 (11)	10274 (10)	10399 ( 4)	
5750 (11)	7862 (10)	9275 ( 9)	10067 (11)	10275 (10)	10400 ( 4)	
7492 (10)	7951 (11)	9276 ( 9)	10068 (11)	10276 (10)	10401 ( 1)	
7493 (10)	8197 ( 7)	9277 ( 9)	10069 (11)	10277 (10)		
7569 ( 6)	8198 ( 7)	9278 ( 9)	10070 (11)	10278 (10)		
7591 ( 2)	8199 ( 7)	9279 ( 9)	10081 (10)	10279 (10)		

*Litt. B à 10.000 francs.*

99 (4)	103 ( 8)	1373 ( 3)	1989 (11)	2097 (11)
102 (5)	761 (10)	1987 (11)	2030 (10)	2131 (10)
1) obligations	amorties	le 15 janvier	1937	
2) »	»	»	1941	
3) »	»	»	1945 * coupon 15.7.46 att.	
4) »	»	»	1946	
5) »	»	»	1947	
6) »	»	»	1950	
7) »	»	»	1953	
8) »	»	»	1954	
9) »	»	»	1956	
10) »	»	»	1957	
11) »	»	»	1958	

Tous les titres remboursables ne peuvent être remboursés que lorsqu'ils sont dûment munis du certificat d'identification luxembourgeois.

Les intérêts cesseront de courir à partir de la date de l'échéance des titres. — 1<sup>er</sup> décembre 1958.

**Instruction ministérielle du 13 décembre 1958 concernant le congé de maternité des institutrices mariées.**

Le congé de maternité des institutrices mariées est réglé comme suit :

Les institutrices mariées pourront obtenir, sur présentation d'un certificat médical, un congé payé de maternité de trois mois continus, qui devra prendre cours un mois au plus tard avant la date présumée de l'accouchement.

Ce congé n'aura pas d'effet sur l'échéance des triennales et sera pris en considération pour le calcul des années de service. Il en sera de même pour un congé supplémentaire consécutif non payé, pour autant qu'il ne dépasse pas deux mois. Le paiement du traitement correspondant à ce congé sera arrêté à partir du premier du mois suivant la fin du congé payé.

Ces dispositions sont applicables aux congés demandés après le 1<sup>er</sup> janvier 1959.

Luxembourg, le 13 décembre 1958.

*Le Président du Gouvernement,  
Ministre de l'Education Nationale,  
Pierre Frieden.*

**Avis. — Sociétés de secours mutuels.** — Par arrêté de Monsieur le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale du 15 décembre 1958, les statuts de la Caisse de décès des employés de la S. A. HADIR, Differdange, sont approuvés et ce à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1958.

—

**Statuts de la caisse de décès des Employés de la Société « Hadir ».**

—

Chapitre I<sup>er</sup>.

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1929 il est créé, pour les Employés de la Société HADIR, une caisse de décès, basée sur les principes de la loi du 11 juillet 1891 concernant les sociétés de secours mutuels, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 14.2.1900 et par l'arrêté grand-ducal du 22.7.1891, déterminant le règlement des sociétés de secours mutuels.

Cette caisse a pour but, en cas de décès d'un membre, de verser aux ayants-droit déterminés à l'article 16 les sommes fixées par l'art. 15.

Chapitre II.

**Art. 2.** La caisse se compose de membres effectifs, de membres honoraires et de bienfaiteurs.

**Art. 3.** Ne pourront être admis comme membres effectifs que les employés de l'HADIR et leurs épouses. Au surplus, les membres devront reconnaître par leur signature les présents statuts.

**Art. 4.** Seront considérés comme bienfaiteurs les personnes qui par leurs bienfaits, leurs conseils ou leurs souscriptions en argent, auront aidé à la prospérité de la caisse, sans profiter de ses avantages.

Les noms des bienfaiteurs seront inscrits sur le livre d'or de la Caisse.

L'adhésion à la Caisse de décès en tant que membre effectif ou membre honoraire, donne droit à l'affiliation à la Caisse chirurgicale mutualiste du Grand-Duché de Luxembourg.

Chapitre III. — Conditions d'admission et d'exclusion.

**Art. 5.** L'admission des membres effectifs est faite par le Comité préposé à l'Administration de la Caisse à la majorité des voix. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante. L'admission ne pourra être refusée si l'adhérent remplit les conditions statutaires.

**Art. 6.** Seront exclus:

a) les membres effectifs qui n'auront pas versé leurs cotisations pendant trois mois consécutifs et qui, dans le mois d'une invitation par lettre de payer, n'y auront pas obtempéré.

b) Ceux des membres effectifs qui auront dû quitter leur service à raison de motifs graves qui auraient autorisé la résiliation immédiate du contrat d'emploi.

c) La veuve d'un employé, en cas de second mariage avec une personne n'ayant aucune attache avec la société; mais cette veuve aura droit au remboursement des trois-quarts du montant total des cotisations payées par elle. Le quatrième quart de ce montant total, les cotisations versées par la société HADIR, ainsi que les intérêts, provenant de toutes les cotisations versées, soit par la veuve, soit par la société HADIR, resteront la propriété de la caisse de décès.

L'exclusion est notifiée à l'intéressée par lettre recommandée.

**Art. 7.** Le membre effectif, qui est resté membre de la Caisse pendant 5 années consécutives, peut rester membre :

a) en quittant le service de la Société *avant d'avoir accompli 25 années de service* depuis le 1.1.1929, en continuant le paiement d'une cotisation de  $20 + 3 = 23$  francs/mois et par tête. Il sera versé, en cas de décès, l'indemnité prévue par l'art. 15.

b) en quittant le service de la Société *après 25 années de service accomplies*, à partir du 1.1.1929, en continuant le paiement d'une cotisation de  $20 + 20 = 40$  fr./mois et par tête. Il sera versé, en cas de décès

l'indemnité de décès prévue par l'art. 15 plus la subvention patronale prévue par l'art. 17a. La subvention patronale ne sera pas due, si le contrat de service a été rompu pour des motifs graves dans le chef de l'employé.

Dans les deux cas, le membre ne pourra pourtant plus assister ni voter aux assemblées générales.

**Art. 8.** La radiation et l'exclusion ne donnent pas droit à la restitution des sommes versées.

#### Chapitre IV. — Administration.

**Art. 9.** La caisse est administrée par la délégation des employés instituée par la loi, en fonction à la division de DIFFERDANGE.

Cette délégation constitue ainsi le comité administratif de la Caisse, mais cette fonction doit lui être confirmée par la prochaine assemblée générale.

Pour le cas où cette dernière ne ratifierait pas ces fonctions de la délégation comme telle en entier ou d'un de ses membres, l'élection de tout le comité ou des membres non-confirmés doit avoir lieu par une assemblée générale.

Dans cette assemblée le vote des membres non-confirmés de la délégation légale aura lieu. Les candidats pour ces vacances sont posés par l'assemblée générale et le vote a lieu à la majorité simple des membres votants. La durée du mandat sera trois ans.

Le comité de la caisse désigne le caissier, lequel peut être choisi parmi les employés ne faisant pas partie de la délégation légale.

**Art. 10.** Le siège administratif et le lieu d'exécution de la caisse est DIFFERDANGE.

#### Chapitre V.— Obligation des participants envers la caisse.

**Art. 11.** Les membres effectifs paient une taxe d'admission de 30.— francs ; sont exonérés de cette taxe les membres fondateurs. Sont considérés comme fondateurs les personnes désignées sub art. 3 et qui ont adhéré dès l'approbation des statuts par le Gouvernement grand-ducal.

Des membres honoraires sont tenus de payer une taxe annuelle de 30.— francs sans pouvoir bénéficier des indemnités funéraires allouées par la Caisse.

**Art. 12.** La cotisation mensuelle pour les membres effectifs est de 23.— francs et est payée comme suit :

a) 20.— francs par l'assuré et l'assurée ;

b) 3.— francs par la Société HADIR à tous les assurés et assurées.

**Art. 13.** Les employés actuels de l'HADIR, qui n'ont pas demandé leur admission dès l'approbation des statuts devront, lors de leur admission ultérieure, verser le montant des cotisations — patron et assuré — échues depuis la fondation de la caisse.

**Art. 13a.** Tout employé devra, dans les 2 mois de sa nomination, demander son admission à la caisse ; passé ce délai, il sera tenu au paiement des cotisations — patron et assuré — échues depuis la date de sa nomination.

**Art. 13b.** Il en sera de même en cas d'admission de l'épouse de l'employé ; le délai de 2 mois commence à courir le jour du mariage.

Le droit aux prestations de la caisse, libellées sub. art. 15 pour les cas visés sub. art. 13, 13a et 13b, est acquis à la date de l'affiliation.

**Art. 14.** Toute personne âgée de 40 à 45 ans, qui n'est pas fondateur de la caisse, entrant comme employé au service de la Société HADIR devra pour être membre effectif de la caisse verser, en dehors de la taxe initiale d'admission de 30.— francs, *une somme égale au montant des cotisations de trois années ; cette somme est élevée aux cotisations de cinq années si la personne est âgée de 45 à 50 ans* Passé cet âge, elle ne pourra plus être admise comme membre effectif.

### Chapitre VI. — Obligations de la Caisse envers les participants.

**Art. 15.** En cas de décès d'un membre effectif, la Caisse versera les indemnités suivantes :

Si le décès est survenu dans le courant	
de la 1 <sup>re</sup> année d'affiliation	6.500 fr.
» » 2 <sup>me</sup> » »	7.500 »
» » 3 <sup>me</sup> » »	8.500 »
» » 4 <sup>me</sup> » »	9.500 »
» » 5 <sup>me</sup> » »	10.000 »
Pour les années suivantes l'indemnité est uniformément fixée à	10.000 »

*Tous les anciens membres affiliés au 1.1.47 doivent indistinctement entendre par 1<sup>re</sup> année d'affiliation l'année 1947.*

**Art. 16.** Après le décès d'un membre effectif l'indemnité fixée suivant les statuts sera payée à ses héritiers ou ayants-droits par le comité administratif de la caisse sur présentation de l'extrait de l'acte de décès dressé par l'officier de l'état civil.

Sont à considérer comme ayants-droit quant à l'application du présent article :

- 1° les personnes désignées par le défunt au comité de la caisse ; cette désignation doit être faite par écrit ;
- 2° si de son vivant, il n'a pas été fait de désignation par le défunt, l'indemnité devra être versée à la personne indiquée par lui dans un acte de dernière volonté.

Dans un délai de 15 jours à partir du décès, l'ayant-droit ainsi désigné devra en aviser le comité et en même temps par la production du testament justifier de sa qualité et de son droit ;

3° Si aucun ayant-droit ne se présente dans les conditions et délais spécifiés ci-avant, l'indemnité sera partagée par moitié entre l'épouse survivante et les descendants du décédé ; à défaut d'épouse, les descendants toucheront toute l'indemnité.

Si le défunt ne laisse ni épouse survivante, ni enfant ou descendant, la moitié de l'indemnité sera payée à ses ascendants et l'autre moitié reviendra à ses frères et soeurs.

Les versements des participants et les prestations de la caisse s'effectuent en francs luxembourgeois.

**Art. 17.** Si aucun ayant-droit de cette catégorie ne réclame l'indemnité, celle-ci devra servir en premier lieu à procurer au défunt un enterrement décent et convenable.

Pour le cas où il resterait un excédent, celui-ci pourra éventuellement être employé au paiement des frais de médecin, de pharmacie et autres de dernière maladie, du loyer ou bien il restera la propriété de la caisse suivant la décision et au choix du comité administratif. En aucun cas cet excédent ne pourra être frappé de saisie pour servir au recouvrement d'aucune sorte de créance même privilégiée.

**Art. 17a.** Pendant toute la durée de la Société HADIR et avec effet à partir du 1.1.1947, celle-ci versera en faveur de tout membre de la Caisse, pour lequel la cotisation de 3.— fr./mois (art. 12) est versée par la Société NADIR ainsi que dans le cas de l'art. 7b, un supplément égal à la moitié de l'indemnité versée par la Caisse et au maximum cinq mille (5000) francs.

### Chapitre VII. — Capital de la Caisse et placement.

**Art. 18.** Le capital de la caisse se compose :

- 1° des cotisations des membres participants et des contributions patronales ;
- 2° des donations ;
- 3° des legs ;
- 4° des revenus provenant du placement de capitaux ;
- 5° des subsides de l'Etat.

### Chapitre VIII. — Changement des statuts, dissolution.

**Art. 19.** En aucun cas les fonds de la caisse ne peuvent servir à un autre but que celui prévu par les statuts.

**Art. 20.** Toute proposition ayant pour objet une modification des statuts ou la dissolution de la caisse doit se mouvoir d'après les principes établis par la loi du 11 juillet 1891 concernant les sociétés de secours mutuels et l'arrêté grand-ducal du 22 juillet 1891 déterminant le règlement des sociétés de secours mutuels.

**Art. 21.** Dans les assemblées qui ont pour objet la modification des statuts ou la dissolution de la caisse les membres extérieurs pourront participer et voter, soit par procuration, soit par correspondance et aucune résolution ne pourra être prise sans que les convocations contenant l'ordre du jour et les propositions du comité administratif n'aient été adressées, 18 jours à l'avance, à la Direction des autres divisions qui les fait afficher.

Ces assemblées doivent être composées des trois quarts des membres et les résolutions doivent réunir les deux tiers des membres participants à l'assemblée.

Si une première assemblée ne réunit pas ces conditions, une seconde assemblée, à convoquer dans la quinzaine, décidera valablement à la majorité des membres votants.

**Art. 22.** En cas de dissolution de la caisse, l'actif sera attribué au bureau de bienfaisance des communes des sièges d'exploitation, au prorata des membres affiliés aux différents sièges.

---

### CIRCULAIRE

#### du 11 décembre 1958 concernant les indemnités de suppléance dans l'enseignement primaire.

Le Service des allocations familiales pour employés vient d'attirer mon attention sur le fait que les membres du personnel enseignant suppléant qui ont la condition sociale de « salarié » prévue par la loi du 20 octobre 1947 et qui ne sont ni retraités ni candidats-instituteurs sont en droit de toucher l'intégralité des allocations familiales.

L'avance de ces allocations est faite par les administrations communales pour compte du Service des allocations familiales pour employés. Comme il n'est dû qu'une allocation par enfant, la fraction journalière de 16 francs accordée par circulaire ministérielle du 6 janvier 1958 fait double emploi avec les prestations allouées par le Service des allocations familiales pour employés. Par conséquent les dispositions de la circulaire du 6 janvier 1958 sont modifiées en ce sens que le supplément journalier de 16 francs pour charge d'enfants n'est plus alloué aux personnes ayant droit à des allocations familiales en vertu de la loi du 20 octobre 1947. Le supplément pour charge d'enfants à verser aux personnes ne bénéficiant pas d'allocations familiales est fixé à 481 francs (N. I. 130) pour un mois (30 jours).

Luxembourg, le 11 décembre 1958.

*Le Président du Gouvernement,  
Ministre de l'Éducation Nationale,  
Pierre Frieden.*

---

**Avis. — Audiences de la Justice de paix du canton de Diekirch.** — Par dérogation à l'avis du 22 octobre 1958, l'audience civile et commerciale de la Justice de paix du canton de Diekirch est fixée au mardi de chaque semaine à 14,30 heures. — 11 décembre 1958.

---

**Avis. — Association syndicale libre.** — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883 l'association syndicale libre pour l'installation d'une conduite d'eau dans les parcs à bétail au lieu dit « *Auf Tre-mesch* » à Nospelt a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat de la commune de Kehlen. — 8 décembre 1958.

---

**Avis. — Association syndicale libre.** — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883 l'association syndicale libre pour le drainage des prés au lieu dit « *Jauschwies* » à Bissen a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat de la commune de Bissen. — 8 décembre 1958.